

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

In base al regolamento (UE) n. 1185/2015

Produttore	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificativo del modello	SAHARA 70
Marchio	PALAZZETTI
Funzionalità di riscaldamento indiretto	no
Potenza termica diretta	9 kW

IT

Combustibile	Combustibile Preferito (uno solo):	Altri combustibili idonei	η_s [x%]	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale(*)				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima(**) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	si	no	78	22	23	636	100				
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %	no	no									

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Potenza termica				potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	
Potenza termica nominale	P _{nom}	9	kW	si	
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	0	kW	no	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente
Efficienza utile (NCV ricevuto)				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	no	con controllo elettronico della temperatura ambiente
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	0	%	no	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero
Consumo ausiliario di energia elettrica				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	
Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)					
Alla potenza termica nominale	e _{lmax}	0	kW	no	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte
Alla potenza termica minima	e _{lmin}	0	kW	no	con opzione di controllo a distanza
In modo stand-by	e _{lSB}	0	kW	no	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza

(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(**) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

INFORMATION ON SOLID FUEL HEATING APPLIANCES

According to Regulation (EU) No. 1185/2015

Manufacturer	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Model identifier(s)	SAHARA 70
Brand	PALAZZETTI
Indirect heating functionality	no
Direct heat output	9 kW

EN

Fuel type	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	η_s [x%]	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	yes	no	78	22	23	636	100				
Compressed wood with moisture content < 12 %	no	no									

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit	Type of heat output/room temperature control (select one)	
Heat output				single stage heat output, no room temperature control	yes
Nominal heat output	P _{nom}	9	kW	two or more manual stages, no room temperature control	no
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0	kW	with mechanic thermostat room temperature control	no
Useful efficiency (NCV as received)				with electronic room temperature control	no
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	with electronic room temperature control plus day timer	no
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	0	%	with electronic room temperature control plus week timer	no
Auxiliary electricity consumption				Other control options (multiple selections possible)	
At nominal heat output	e _{l,max}	0	kW	room temperature control, with open window detection	no
At minimum heat output	e _{l,min}	0	kW	with distance control option	no
In standby mode	e _{l,SB}	0	kW	room temperature control, with presence detection	no

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ОТОПЛИТЕЛНИ УРЕДИ НА ТВЪРДО ГОРИВО
съгласно Регламент (ЕС) № 1185/2015**

Производител	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Идентификатор(и) на модела	на	SAHARA 70	
Марка		PALAZZETTI	
Функция за индиректно отопление		не	
Директна топлинна мощност		9 kW	

BG

гориво	Предпочитано гориво (само едно):	Други подходящи горива:	η_s [x%]	Емисии при отопление при номинална топлинна мощност(*)				Емисии при отопление при минимална топлинна мощност(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Нарязани дървени трупи със съдържание на влага ≤ 25 %	да	не	78	22	23	636	100				
Пресован дървен материал със съдържание на влага < 12 %	не	не									

Характеристики при експлоатация само с предпочитаното гориво

Позиция	Символ	Стойност	Мерна единица	Вид топлинна мощност/регулиране на температурата в помещението (изберете един вариант)
Топлинна мощност				една степен на топлинна мощност, без регулиране на температурата в помещението
Номинална топлинна мощност	P _{nom}	9	kW	да
Минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	P _{min}	0	kW	две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата в помещението
Полезна ефективност (NCV, на база работна маса)				с механичен термостат за регулиране на температурата в помещението
Полезна ефективност при номинална топлинна мощност	$\eta_{th, nom}$	88.3	%	с електронно регулиране на температурата в помещението
Полезна ефективност при минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	$\eta_{th, min}$	0	%	с електронно регулиране на температурата в помещението и денонощен таймер
Спомагателно потребление на електроенергия				с електронно регулиране на температурата в помещението и седмичен таймер
При номинална топлинна мощност	e _{lmax}	0	kW	Други варианти за регулиране (възможен е избор на повече от един вариант)
При минимална топлинна мощност	e _{lmin}	0	kW	
В режим на готовност	e _{lSB}	0	kW	
				регулиране на температурата в помещението при откриване на отворен прозорец
				с възможност за управление от разстояние
				регулиране на температурата в помещението при откриване на човешко присъствие

(*) PM = прахови частици, OGC = органични газообразни съединения, CO = въглероден оксид, NOx = азотни оксиди

(**) Изисква се само ако се прилага корекционен коефициент F(2) или F(3).

INFORMACE PRO TOPENÍ NA TUHÁ PALIVA
Podle nařízení (EU) č. 1185/2015

Výrobce	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikační značka (značky) modelu	SAHARA 70
Značka	PALAZZETTI
Funkce nepřímého vytápění	ne
Přímý tepelný výkon	9 kW

CS

palivo	Preferované palivo (pouze jedno):	Jiná vhodná paliva:	η_s [x%]	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu(*)				Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	ano	ne	78	22	23	636	100				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	ne	ne									

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)
Tepelný výkon				
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	9	kW	jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti
Minimální tepelný výkon (orientační)	P _{min}	0	kW	dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)				
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th, nom}$	88.3	%	s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th, min}$	0	%	s elektronickou regulací teploty v místnosti
Spotřeba pomocné elektrické energie				
Při jmenovitém tepelném výkonu	e _{lmax}	0	kW	s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem
Při minimálním tepelném výkonu	e _{lmin}	0	kW	s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem
V pohotovostním režimu	e _{lSB}	0	kW	
				Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)
				regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna
				s dálkovým ovládním
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.

(**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).

OPLYSNINGER OM OPVARMINGSAPPARATER TIL FAST BRÆNDSEL

I henhold til forordning (EU) nr. 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modelidentifikation(er)	SAHARA 70
Mærke	PALAZZETTI
Indirekte varmfunktion	nei
Direkte varmeydelse	9 kW

DA

brændstof	Foretrukket brændsel (kun ét):	Andet egnet brændsel:	η_s [x%]	Emissioner ved lokal rumopvarmning ved nominel varmeydelse(*)				Emissioner ved lokal rumopvarmning ved mindste varmeydelse(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Brænde med vandindhold ≤ 25 %	ja	nei	78	22	23	636	100				
Presset træ med vandindhold < 12 %	nei	nei									

Egenskaber, når kun det foretrukne brændsel anvendes

Element	Symbol	Værdi	Enhed	Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)	
Varmeydelse				Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring	ja
Nominel varmeydelse:	P _{nom}	9	kW	To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring	nei
Mindste varmeydelse (vejledende)	P _{min}	0	kW	Med mekanisk rumtemperaturstyring	nei
Virkningsgrad (baseret på NCV)				Med elektronisk rumtemperaturstyring	nei
Virkningsgrad ved nominel varmeydelse	$\eta_{th, nom}$	88.3	%	Med elektronisk rumtemperaturstyring og døgtimer	nei
Virkningsgrad ved mindste varmeydelse (vejledende)	$\eta_{th, min}$	0	%	Med elektronisk rumtemperaturstyring og ugetime	nei
Supplerende elforbrug				Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)	
Ved nominel varmeydelse	e _{lmax}	0	kW	Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor	nei
Ved mindste varmeydelse	e _{lmin}	0	kW	Telestyringsoption	nei
I standbytilstand	e _{lSB}	0	kW	Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor	nei

(*) PM = partikler, OGC = organiske gasformige forbindelser, CO = kulmonoxid, NOx = nitrogenoxider

(**) Kræves kun oplyst, hvis korrektionsfaktor F(2) eller F(3) anvendes.

INFORMATIONEN FÜR HEIZGERÄTE FÜR FESTE BRENNSTOFFE
Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1185/2015

Hersteller	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellkennung(en)	SAHARA 70
Marke	PALAZZETTI
Indirekte Heizfunktion	nein
Direkte Wärmeleistung	9 kW

DE

Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff (nur einer):	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e):	η_s [%]	Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung(*)				Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	ja	nein	78	22	23	636	100				
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	nein	nein									

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Wärmeleistung					
Nennwärme-leistung	P _{nom}	9	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	ja
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P _{min}	0	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)					
thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung	$\eta_{th, nom}$	88.3	%	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert)	$\eta_{th, min}$	0	%	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
Hilfsstromverbrauch					
Bei Nennwärme-leistung	e _{lmax}	0	kW	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein
Bei Mindestwärme-leistung	e _{lmin}	0	kW	Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Im Bereitschafts-zustand	e _{lSB}	0	kW	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein
				mit Fernbedienungsoption	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein

(*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickoxide

(**) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΣΤΕΡΕΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ
Με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) αρ. 1185/2015

EL

Κατασκευαστής	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Αναγνωριστικό/-ά μοντέλου	SAHARA 70		
Σήμα	PALAZZETTI		
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης	όχι		
Άμεση θερμική ισχύς	9 kW		

καύσιμα	Προτιμώμενο καύσιμο (μόνο ένα):	Άλλο κατάλληλο καύσιμο (Άλλα κατάλληλα καύσιμα):	η_s [%]	Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ονομαστική θερμική ισχύ(*)				Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ελάχιστη θερμική ισχύ(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Κορμοτεμάχια με υγρασία ≤ 25 %	ναι	όχι	78	22	23	636	100				
Συμπιεσμένο ξύλο με υγρασία < 12 %	όχι	όχι									

Χαρακτηριστικά κατά τη λειτουργία αποκλειστικά με το προτιμώμενο καύσιμο:

Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Χαρακτηριστικό	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
Θερμική ισχύς				μονοβάθμια θερμική ισχύς χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	ναι
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	9	kW		
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	0	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
Ωφέλιμη απόδοση (NCV όπως μετρήθηκε)				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	με ηλεκτρονικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (ενδεικτική)	$\eta_{th,min}$	0	%	με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	όχι
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	όχι
στην ονομαστική θερμική ισχύ	e _{l,max}	0	kW	Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	e _{l,min}	0	kW	ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	όχι
Σε κατάσταση αναμονής	e _{l,SB}	0	kW	με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	όχι
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	όχι

(*) PM = αιωρούμενα σωματίδια, OGC = οργανικές αέριες ενώσεις, CO = μονοξείδιο του άνθρακα, NOx = οξειδία του αζώτου.

(**) Απαιτείται μόνον στην περίπτωση που εφαρμόζονται οι συντελεστές διόρθωσης F(2) ή F(3).

INFORMACIÓN PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN CON COMBUSTIBLE SÓLIDO

Conforme al reglamento (UE) n. 1185/2015

Fabricante	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificador(es) del modelo	SAHARA 70
Marca	PALAZZETTI
Funcionalidad de calefacción indirecta	no
Potencia calorífica directa	9 kW

ES

Combustible	Combustible preferido (solo uno):	Otros combustibles apropiados:	η_s [x%]	Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*)				Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	sí	no	78	22	23	636	100				
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	no	no									

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido

Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
Potencia calorífica				Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	9	kW	sí	
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0	kW	no	
Eficiencia útil (PCN de fábrica)				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	no	
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	0	%	Con control electrónico de temperatura interior	
Consumo auxiliar de electricidad				Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	
A potencia calorífica nominal	e _{l,max}	0	kW	no	
A potencia calorífica mínima	e _{l,min}	0	kW	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	
En modo de espera	e _{l,SB}	0	kW	no	
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	
				no	
				Con opción de control a distancia	
				no	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	
				no	

(*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno

(**) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).

TEAVE TAHKEKÜTTESÜTTESEADMETE KOHTA
Vastavalt määrusele (EL) nr 1185/2015

ET

Tootja	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Mudelitähis(ed)	SAHARA 70
Bränd	PALAZZETTI
Kaudse kütmissüsteemiga	ei
Otsene soojusvõimsus	9 kW

kütus	Eeliskütus (ainult üks):	Muu(d) sobiv(ad) kütus(ed)	η_s [x%]	Kütmisel nimisoojusvõimsusel tekkiv heide(*)				Kütmisel minimaalsel soojusvõimsusel tekkiv heide(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Küttepuud, niiskusesisaldus ≤ 25 %	jah	ei	78	22	23	636	100				
Presspuit, niiskusesisaldus ≤ 12 %	ei	ei									

Näitajad üksnes eeliskütuse kasutamise korral

Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik	Soojusvõimsuse tüüp/toatemperatuuri seadistamine (valida üks)		
Soojusvõimsus				Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamiseta		jah
Nimisoojusvõimsus	P _{nom}	9	kW	Kahe või enama käsitsi juhitava kütmissüsteemiga, toatemperatuuri seadistamiseta	ei	
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	P _{min}	0	kW	Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga	ei	
Kasutegur (NCV alusel)				Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega		ei
Kasutegur nimisoojusvõimsusel	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga	ei	
Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel (soovituslik)	$\eta_{th,min}$	0	%	Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga	ei	
Täiendav elektritarbimine				Muud seadistamisvõimalused (mitu valikut lubatud)		
Nimisoojusvõimsusel	e _{lmax}	0	kW	Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega	ei	
Minimaalsel soojusvõimsusel	e _{lmin}	0	kW	Kaugjuhtimisvõimalusega	ei	
Ooteseisundis	e _{lSB}	0	kW	Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega	ei	

(*) PM = tolm, OGC = orgaanilised gaasilised ühendid, CO = vingugaas, NOx = lämmastikoksiidid.

(**) Nõutav vaid juhul, kui kasutatakse parandustegurit F(2) või F(3).

TIEDOT KIINTEÄN POLTTOAINEEN LÄMMITYSLAITTEISTA
Asetuksen (EU) nro 1185/2015 mukaisesti

Valmistaja	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Mallitunniste(et)	SAHARA 70
Merkki	PALAZZETTI
Epäsuora lämmitystoiminto	ei
Suora lämpöteho	9 kW

FI

polttoaine	Ensisijainen polttoaine (vain yksi):	Muut sopivat polttoaineet:	η_s [x%]	Tilalämmityksen nimellislämpöteholla(*)				Tilalämmityksen vähimmäislämpöteholla(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Halot, kosteuspitoisuus ≤ 25 %	kyllä	ei	78	22	23	636	100				
Puristettu puu, kosteuspitoisuus < 12 %	ei	ei									

Ominaispiirteet ainoastaan ensisijaista polttoainetta käytettäessä

Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö	Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi (valitaan yksi)	
Lämpöteho				yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä	kyllä
Nimellislämpöteho	P _{nom}	9	kW	kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä	ei
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	P _{min}	0	kW	mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä	ei
Hyötysuhde (alemman lämpöarvon perusteella)				sähköisellä huonelämpötilan säädöllä	ei
Hyötysuhde nimellislämpöteholla	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja vuorokausiajastimella	ei
Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla (ohjeellinen)	$\eta_{th,min}$	0	%	sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja viikkoajastimella	ei
Lisäsähkökulutus				Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)	
Nimellislämpöteholla	e _{l,max}	0	kW	huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa	ei
Vähimmäislämpöteholla	e _{l,min}	0	kW	etäohjausmahdollisuuden kanssa	ei
Valmiustilassa	e _{l,SB}	0	kW	huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa	ei

(*) PM = hiukkaset, OGC = orgaanisesti sitoutunut hiili, CO = hiilimonoksidi, NOx = typen oksidit

(**) Vaaditaan ainoastaan, jos sovelletaan korjauskerrointa F(2) tai F(3).

INFORMATIONS POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE
Selon le règlement (UE) n° 1185/2015

Fabricant	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Référence(s) du modèle	SAHARA 70
Marquage	PALAZZETTI
Fonction de chauffage indirect	non
Puissance thermique directe	9 kW

FR

Combustible	Combustible de référence (un seul):	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	η_s [%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale(*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	oui	non	78	22	23	636	100				
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	non	non									

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)
Puissance thermique				
Puissance thermique nominale	P _{nom}	9	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce
Rendement utile (PCI brut)				
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	0	%	contrôle électronique de la température de la pièce
Consommation d'électricité auxiliaire				
À la puissance thermique nominale	e _{lmax}	0	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier
À la puissance thermique minimale	e _{lmin}	0	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire
En mode veille	e _{lSB}	0	kW	Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte
				contrôle à distance
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence

(*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

INFORMACIJE ZA UREĐAJE ZA GRIJANJE NA KRUTA GORIVA

Prema uredbi (UE) br. 1185/2015

Proizvođač	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela	SAHARA 70
Robna marka	PALAZZETTI
Funkcija posrednog grijanja	ne
Neposredna toplinska snaga	9 kW

HR

gorivo	Preferirano gorivo (samo jedno):	Drugo/druga pogodno/pogodna gorivo/goriva:	η_s [%]	Emisije grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi(*)				Emisije grijanja prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 %	da	ne	78	22	23	636	100				
Komprimirano drvo s udjelom vlage ≤ 12 %	ne	ne									

Značajke pri radu samo s preferiranim gorivom

Stavka	Simbol	Vrijednost	Jedinica	Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)	
Toplinska snaga					
nazivna toplinska snaga	P _{nom}	9	kW	jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature	
minimalna toplinska snaga (referentna)	P _{min}	0	kW	dva ručna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature	
Iskoristivost (na temelju NKV-a)				s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom	
iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	s elektroničkom regulacijom sobne temperature	
iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna)	$\eta_{th,min}$	0	%	s elektroničkom regulacijom sobne temperature i dnevnim uklopnim satom	
Potrošnja pomoćne električne energije				s elektroničkom regulacijom sobne temperature i tjednim uklopnim satom	
pri nazivnoj toplinskoj snazi	e _{l,max}	0	kW	Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)	
pri minimalnoj toplinskoj snazi	e _{l,min}	0	kW	regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora	ne
u stanju pripravnosti	e _{l,SB}	0	kW	s mogućnošću regulacije na daljinu	ne
				regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti	ne

(*) PM = čestične tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljični monoksid, NOx = dušikovi oksidi.

(**) Zahtijeva se samo ako se primjenjuju korektivni faktori F(2) ili F(3).

INFORMÁCIÓK A SZILÁRD TÜZELŐNYÚ FŰTÉSI KÉSZÜLÉKEKHEZ A 1185/2015/EU rendelet alapján

Gyártó	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellazonosító(k)	SAHARA 70
Márka	PALAZZETTI
Közvetett fűtési képesség	nem
Közvetlen hőteljesítmény	9 kW

HU

üzemanyag	Optimális tüzelőanyag (csak egy lehet!)	További alkalmas tüzelőanyag(ok)	η_s [x%]	Kibocsátások a helyiségfűtés során, a névleges hőteljesítményen(*)				Kibocsátások a helyiségfűtés során, a minimális hőteljesítményen(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal	igen	nem	78	22	23	636	100				
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal	nem	nem									

A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői

Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)
Hőteljesítmény				
Névleges hőteljesítmény	P _{nom}	9	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P _{min}	0	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül
Hatásfok (eredeti fűtőérték)				
A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás
A minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok (indikatív)	$\eta_{th,min}$	0	%	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				
A névleges hőteljesítményen	e _{l,max}	0	kW	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás
A minimális hőteljesítményen	e _{l,min}	0	kW	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás
Készenléti üzemmódban	e _{l,SB}	0	kW	Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel
				Távszabályozási lehetőség
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel

(*) PM: por, OGC: gáznemű szerves vegyületek, CO: szén-monoxid, NOx: nitrogén-oxidok

(**) Csak az F(2) vagy az F(3) korrekciós tag alkalmazása esetén kell megadni.

INFORMACIJA APIE ŠILDYMO PRIETAISIAUS KIETUOJU KURU
Saskaņā ar regulu (EK) Nr. 1185/2015

Gamintojas	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modelio žymuo (-enys)	SAHARA 70
Ženklas	PALAZZETTI
Netiesioginio šildymo funkcij	ne
Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia	9 kW

LT

kuras	Tinkamiausias kuras (tik vienas)	Kitas tinkamas kuras (gali būti keli)	η_s [x%]	Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant vardinei šiluminei galiai(*)				Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant esant mažiausiai šiluminei galiai(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Raštinė mediena, kurios drėgnumas ≤ 25 %	taip	ne	78	22	23	636	100				
Presuota mediena, kurios drėgnumas ≤ 12 %	ne	ne									

Charakteristikos, kai naudojamas tik tinkamiausias kuras

Parametras	Ženklas	Vertė	Vienetai	Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)
Šiluminė galia				Vieno šiluminės galios lygio, be patalpos temperatūros reguliavimo
Vardinė šiluminė galia	P _{nom}	9	kW	taip
Mažiausioji šiluminė galia (orientacinė)	P _{min}	0	kW	Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo
Naudingasis efektyvumas (NCV, kaip pateikta)				ne
Naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija
Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai (orientacinis)	$\eta_{th,min}$	0	%	Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija
Pagalbinės elektros energijos suvartojimas				ne
Esant vardinei šiluminei galiai	e _{l,max}	0	kW	Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir paros laikmačiu
Esant mažiausiai šiluminei galiai	e _{l,min}	0	kW	Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir savaitės laikmačiu
Veikiant budėjimo veiksenai	e _{l,SB}	0	kW	Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)
				Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažinimo funkcija
				Su nuotolinio valdymo pasirinktimi
				Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažinimo funkcija

(*) KD – kietosios dalelės, DOJ – dujiniai organiniai junginiai, CO – anglies monoksidas, NOx – azoto oksidai

(**) Būtina tik jeigu taikomi pataiso koeficientai F(2) arba F(3)

INFORMĀCIJA PAR CIETĀ DEGURINĀJUMA SILDES IEKĀRTĀM Pagal Reglamentu (ES) 1185/2015

Ražotājs	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modeļa identifikators(-i)	SAHARA 70
Zīmols	PALAZZETTI
Netiešas sildīšanas funkcija	nē
Tiešā siltuma jauda	9 kW

LV

degviela	Rekomendētais kurināmais (tikai viens):	Cits piemērots kurināmais(-ie):	η_s [x%]	Telpu apsildes emisijas pie nominālās siltuma jaudas (*)				Telpu apsildes emisijas pie minimālās siltuma jaudas(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Malka ar mitruma saturu ≤ 25 %	jā	nē	78	22	23	636	100				
Presēta koksne ar mitruma saturu < 12 %	nē	nē									

Parametri, kad katlu darbina tikai ar rekomendēto kurināmo

Pozīcija	Apzīmējums	Vērtība	Vienība	Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (izvēlēties vienu)
Siltuma jauda				
Nominālā siltuma jauda	P _{nom}	9	kW	vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas
Minimālā siltuma jauda (indikatīvi)	P _{min}	0	kW	manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas
Lietderības koeficients (ražotāja norādītā NCV)				ar mehānisku termostatu un telpas temperatūras regulēšanu
Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu
Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas (indikatīvi)	$\eta_{th,min}$	0	%	ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un diennakts taimeru
Papildu elektroenerģijas patēriņš				ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un nedēļas taimeru
Pie nominālās siltuma jaudas	e _{l,max}	0	kW	Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)
Pie minimālās siltuma jaudas	e _{l,min}	0	kW	telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu
Gaidstāves režīmā	e _{l,SB}	0	kW	ar tālvadības funkciju
				telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu

(*) PM = daļiņas, OGC = organiskie gāzveida savienojumi, CO = oglekļa monoksīds, NOx = slāpekļa oksīdi.

(**) Jānorāda tikai tad, ja piemēro korekcijas koeficientu F(2) vai F(3).

INFORMAZZJONI GĦAL APPARAT GĦAL TAS-TISHIN TA' KARBURANTI SOLIDU
Skont ir-Regolament (UE) Nru. 1185/2015

Produttur	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikatur(i) tal-mudell	SAHARA 70
L-isem tad-ditta	PALAZZETTI
Funzjonalità ta' tishin indirett	le
Potenza termika diretta	9 kW

MT

	Il-fjuwil ippreferut (wiehed biss):	Fjuwils oħrajn adattati:	η_s [%]	L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza termika nominali (*)				L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza termika minima(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Zkuk tal-injam li jkun fihom 25 % ndewwa jew inqas	iva	le	78	22	23	636	100				
Injam ikkompresat li jkun fih inqas minn 12 % ndewwa	le	le									

Karatteristiċi meta l-hiter ikun qed jaħdem bil-fjuwil ippreferut biss

Fattur	Simbolu	Valur	Unità	It-tip ta' potenza termika/ta' kontroll tat-temperatura ambjentali (jekk jogħġbok aghzel waħda minn dawn l-ghazliet)	
Potenza termika					
Potenza termika nominali	P _{nom}	9	kW	potenza termika bi stadju wiehed mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali	iva
Potenza termika minima (valur ta' referenza)	P _{min}	0	kW	żewġ stadji jew aktar irregolati b'mod manwali mingħajr kontroll tat-temperatura ambjentali	le
Effiċjenza utli (abbazi tan-NCV kif jasal)					
Effiċjenza utli fil-potenza termika nominali	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostat mekkaniku	le
Effiċjenza utli fil-potenza termika minima (valur ta' referenza)	$\eta_{th,min}$	0	%	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali	le
Konsum tal-elettriku awżiljarju					
Fil-potenza termika nominali	e _{l,max}	0	kW	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġurnata	le
Fil-potenza termika minima	e _{l,min}	0	kW	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgħa	le
Fil-modalità Stennija	e _{l,SB}	0	kW	Għazliet oħra ta' kontroll (jistgħu jintgħazlu diversi għazliet)	
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa	le
				b'għażla ta' kontroll mill-bogħod	le
				kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza	le

(*) MP = il-materja partikulata, KOG = il-komposti organiċi gassużi, CO = il-monossidu tal-karbonju, NOx = l-ossidi tan-nitroġenu.

(**) Dawn huma meħtieġa biss jekk jiġu applikati l-fatturi ta' korrezzjoni F(2) jew F(3).

INFORMATIE VOOR VASTE BRANDSTOFVERWARMINGSAPPARATEN
Volgens Verordening (EU) nr. 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Typeaanduiding(en)	SAHARA 70
Merk	PALAZZETTI
Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit	neen
Directe warmteafgifte	9 kW

NL

brandstof	Voorkeurbrandstof (uitsluitend één):	Andere geschikte brandstof(fen):	η_s [x%]	Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte(*)				Uitstoot bij ruimteverwarming bij minimale warmteafgifte(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %	ja	neen	78	22	23	636	100				
Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 %	neen	neen									

Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt

Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)	
Warmteafgifte				Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	ja
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	9	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}	0	kW	Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	neen
Nuttig rendement (NCV als ontvangen)				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	neen
Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	neen
Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th,min}$	0	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	neen
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
Bij nominale warmteafgifte	e _{l,max}	0	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	neen
Bij minimale warmteafgifte	e _{l,min}	0	kW	Met de optie van afstandsbediening	neen
In stand-by-modus	e _{l,SB}	0	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen

(*) PM = zwevende deeltjes, OGC = gasvormige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden

(**) Uitsluitend vereist indien correctiefactor F(2) of F(3) wordt gebruikt

INFORMACJE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ GRZEWCZYCH NA PALIWO STAŁE

Na podstawie rozporządzenia (UE) nr 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identyfikator(-y) modelu	SAHARA 70
Znak	PALAZZETTI
Funkcja ogrzewania pośredniego	nie
Bezpośrednia moc cieplna	9 kW

PL

paliwo	Paliwo zalecane (tylko jedno):	Inne odpowiednie paliwo(-a):	η_s [%]	Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej(*)				Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	tak	nie	78	22	23	636	100				
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	nie	nie									

Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)
Moc cieplna				
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	9	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu
Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)				
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	0	%	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{l,max}	0	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{l,min}	0	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy
W trybie czuwania	e _{l,SB}	0	kW	
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna
				opcja regulacji na odległość
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności

(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu

(**) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3).

INFORMAÇÕES PARA APARELHOS DE AQUECIMENTO DE COMBUSTÍVEL SÓLIDO

Em base com o regulamento (UE) nº. 1185/2015

Fabricante	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificador(es) de modelo	SAHARA 70
Marca	PALAZZETTI
Funcionalidade de aquecimento indireto	não
Potência calorífica direta	9 kW

PT

combustível	Combustível preferencial (apenas um):	Outro(s) combustível(eis) adequado(s):	η_s [x%]	Emissões resultantes do aquecimento ambiente, à potência calorífica nominal (*)				Emissões resultantes do aquecimento ambiente, à potência calorífica mínima(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Toros, teor de humidade ≤ 25 %	sim	não	78	22	23	636	100				
Madeira prensada, teor de humidade < 12 %	não	não									

Características quando em funcionamento apenas com o combustível preferencial

Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
Potência calorífica					
Potência calorífica nominal	P _{nom}	9	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	sim
Potência calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	não
Eficiência útil (PCI recebido)					
Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	não
Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	0	%	Com comando eletrónico da temperatura interior	não
Consumo de eletricidade auxiliar					
À potência calorífica nominal	e _{l,max}	0	kW	Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	não
À potência calorífica mínima	e _{l,min}	0	kW	Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	não
Em estado de vigília	e _{l,SB}	0	kW	Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	não
				Com opção de comando à distância	não
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	não

(*) PM = partículas, COG = compostos orgânicos gasosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de azoto

(**) Necessário apenas se forem aplicados os fatores de correção F(2) ou F(3).

INFORMAȚII PENTRU APARATELE DE ÎNCĂLZIRE PE COMBUSTIBIL SOLID
În baza regulamentului (UE) nr. 1185/2015

Producător	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Identificator sau identificatoare de model	SAHARA 70		
Marca	PALAZZETTI		
Funcție de încălzire indirectă	nu		
Putere termică directă	9 kW		

RO

combustibil	Combustibil de bază (unul singur):	Alt combustibil admis (alți combustibili admiși):	η_s [x%]	Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică nominală(*)				Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică minimă(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Bușteni cu un conținut de umiditate ≤ 25 %	da	nu	78	22	23	636	100				
Lemn comprimat cu un conținut de umiditate < 12 %	nu	nu									

Caracteristici atunci când funcționează numai cu combustibilul de bază

Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Tip de putere furnizată/controlul temperaturii camerei (alegeți o variantă)
Puterea termică				
Puterea termică nominală	P _{nom}	9	kW	o singură treaptă de putere termică, fără controlul temperaturii camerei
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P _{min}	0	kW	doi sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei
Randamentul util (PCN ca atare)				
Randamentul util la puterea termică nominală	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic
Randamentul util la puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$\eta_{th,min}$	0	%	cu control electronic al temperaturii camerei
Consumul auxiliar de energie electrică				
La puterea termică nominală	e _{lmax}	0	kW	cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică
La puterea termică minimă	e _{lmin}	0	kW	cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală
În modul standby	e _{lSB}	0	kW	
				Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise
				cu opțiune de control la distanță
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței

(*) PM = particule, COG = compuși organici gazoși, CO = monoxid de carbon, NOx = oxizi de azot

(**) Sunt necesare numai dacă sunt aplicați factorii de corecție F(2) sau F(3).

INFORMÁCIE PRE VYKUROVACIE ZARIADENIA NA TUHÉ PALIVO
Podľa nariadenia (EÚ) č. 1185/2015

Výrobca	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikačný (-é) kód (-y) modelu	SAHARA 70
Značka	PALAZZETTI
Funkcia nepriameho vykurovania	nie
Priamy tepelný výkon	9 kW

SK

palivo	Uprednostňované palivo (iba jedno):	Iné vhodné palivo (palivá):	η_s [x%]	Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone(*)				Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Gulatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	áno	nie	78	22	23	636	100				
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %	nie	nie									

Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)
Tepelný výkon				
Menovitý tepelný výkon	P _{nom}	9	kW	jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P _{min}	0	kW	dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty
Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)				
Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom
Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne)	$\eta_{th,min}$	0	%	s elektronickým ovládaním izbovej teploty
Vlastná spotreba elektrickej energie				
Pri menovitom tepelnom výkone	e _{l,max}	0	kW	s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom
Pri minimálnom tepelnom výkone	e _{l,min}	0	kW	s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom
V pohotovostnom režime	e _{l,SB}	0	kW	Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)
				ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna
				s možnosťou diaľkového ovládania
				ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti

(*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka

(**) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekčné faktory F(2) alebo F(3).

INFORMACIJE ZA OGREVALNE APARATE NA TRDA GORIVA

Glede na določila (UE) št. 1185/2015

Proizvajalec:	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it		
Identifikacijska oznaka modela(-ov)	SAHARA 70		
Blagovna znamka:	PALAZZETTI		
Posredno ogrevanje	ne		
Neposredna izhodna toplotna moč	9 kW		

SL

gorivo	Osnovno gorivo (samo eno):	Druga primerna goriva:	η_s [x%]	Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči(*)				Emisije pri ogrevanju prostorov pri minimalni izhodni toplotni moči(**) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	da	ne	78	22	23	636	100				
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %	ne	ne									

Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom

Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)	
Izhodna toplotna moč				Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru	
Nazivna izhodna toplotna moč	P_{nom}	9	kW	da	
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	P_{min}	0	kW	ne	Z dvema ali več ročno nastavljivimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru
Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)				Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom	
Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	ne	Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru
Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirno)	$\eta_{th,min}$	0	%	ne	Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom
Dodatna potreba po električni moči				Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom	
Pri nazivni izhodni toplotni moči	e_{lmax}	0	kW	ne	Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)
Pri minimalni izhodni toplotni moči	e_{lmin}	0	kW	ne	Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna
V stanju pripravljenosti	e_{lSB}	0	kW	ne	Z možnostjo uravnavanja na daljavo
				ne	Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti

(*) PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi

(**) Potrebno le, če se uporabi korekcijski faktor F(2) ali F(3).

INFORMATION FÖR VÄRMEAPPARATER FÖR FAST BRÄNSLE

Enlighet med förordningen (EU) nr. 1185/2015

Tillverkare	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellbeteckning(ar)	SAHARA 70
Varumärke	PALAZZETTI
Indirekt uppvärmningsfunktion	nej
Direkt värmeeffekt	9 kW

SV

bränsle	Rekommenderat bränsle (endast ett alternativ får väljas):	Annat lämpligt bränsle (eller bränslen):	η_s [%]	Utsläpp från rumsvärmare vid nominell avgiven värmeeffekt(*)				Utsläpp från rumsvärmare vid minsta värmeeffekt(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Ved med fukthalt ≤ 25 %	ja	nej	78	22	23	636	100				
Ved med fukthalt < 12 %	nej	nej									

Egenskaper vid drift med endast rekommenderat bränsle

Post	Beteckning	Värde	Enhet	Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)		
Värmeeffekt				enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering		ja
Nominell avgiven värmeeffekt	P _{nom}	9	kW	två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering	nej	
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	P _{min}	0	kW	med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering	nej	
Nyttöverkningsgrad (NCV tillförd)				med elektronisk rumstemperaturreglering		nej
Nyttöverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt	$\eta_{th,nom}$	88.3	%	med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer	nej	
Nyttöverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativt)	$\eta_{th,min}$	0	%	med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer	nej	
Tillsatsförbrukning				Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)		
Vid nominell avgiven värmeeffekt	e _{l,max}	0	kW	rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster	nej	
Vid lägsta värmeeffekt	e _{l,min}	0	kW	med möjlighet till fjärrstyrning	nej	
I standbyläge	e _{l,SB}	0	kW	rumstemperaturreglering med närvarodetektering	nej	

(*) PM = partiklar, OGC = organiska gasformiga föreningar, CO = kolmonoxid, NOx = kväveoxider

(**) Obligatoriskt endast om korrektionsfaktorn F(2) eller F(3) tillämpas.